

# CHEST'AIR

**CE** 0082

**UK  
CA** 0120

**EAC** TPTC 019/  
2011

EN 361: 2002

EN 12277:  
2015 type D + A1: 2018  
ASTM F1772-2017

Chest harness  
Harnais torse

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

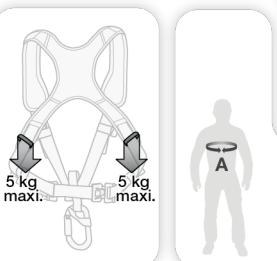
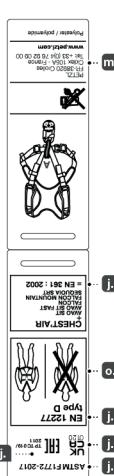
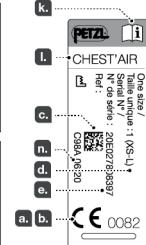
a. **CE** b. 0082

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumâtre-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

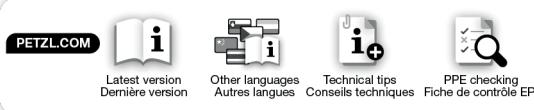
f. ...  
g. ...  
h. ...  
i. ...



One size  
Taille unique

A 88 - 145 cm  
35 - 57 in

Weight  
Poids  
**525 g**



Warning symbols  
Panneaux d'avertissements

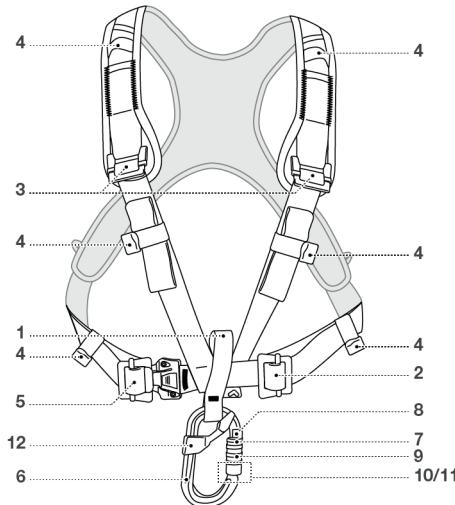


PETZL  
FR-38920 Crolles  
Côted'Azur 05610  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Compatibility / Compatibilité

**CHEST'AIR**

AVAO SIT / AVAO SIT FAST

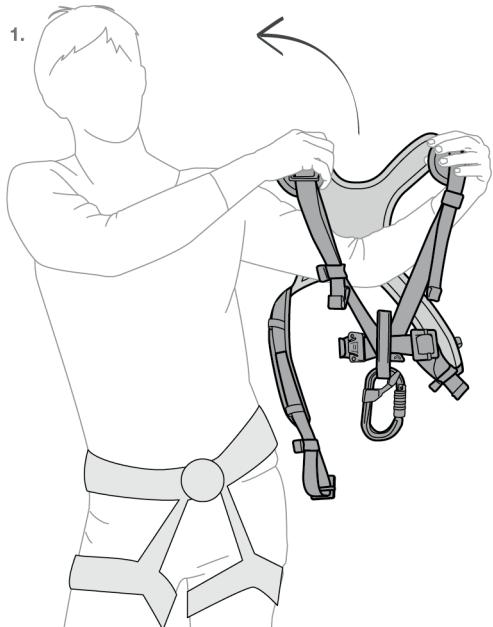
FALCON

FALCON MOUNTAIN

SEQUOIA SRT

EN 361: 2002

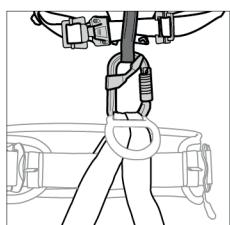
5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais



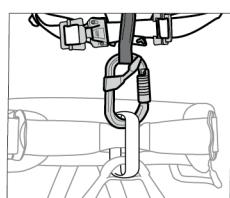
5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais



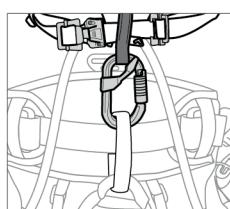
AVAO SIT  
AVAO SIT FAST  
FALCON



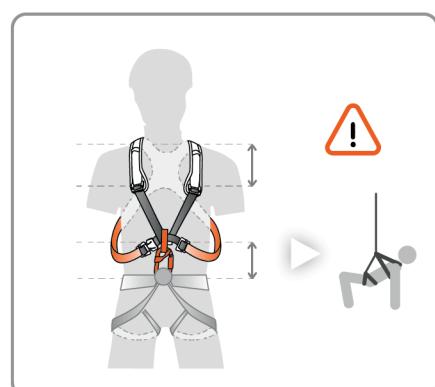
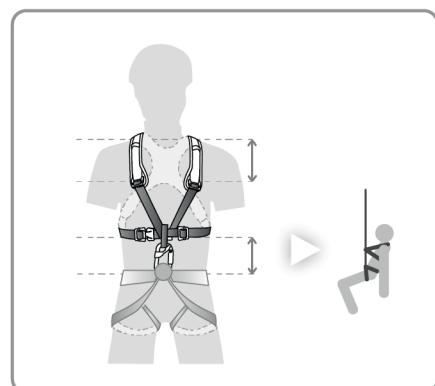
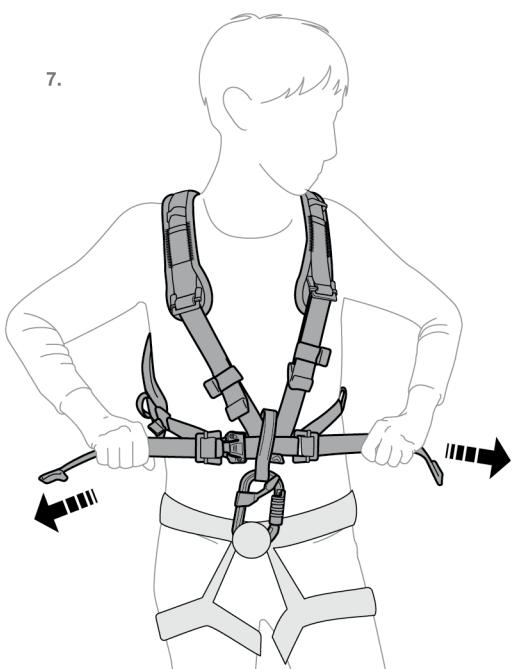
FALCON MOUNTAIN  
ASPIC



SEQUOIA SRT



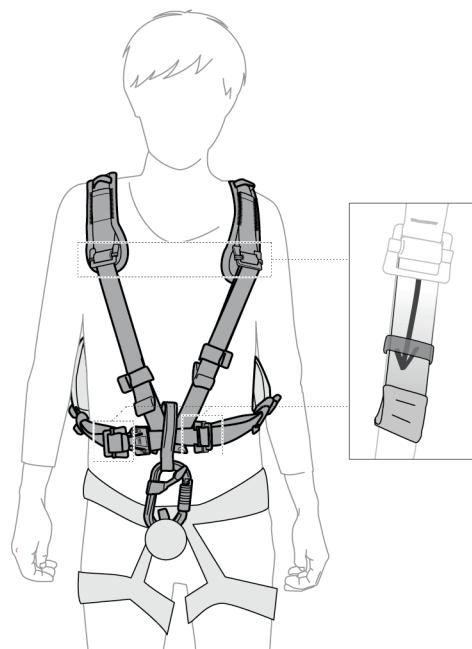
7.



DOUBLEBACK LT

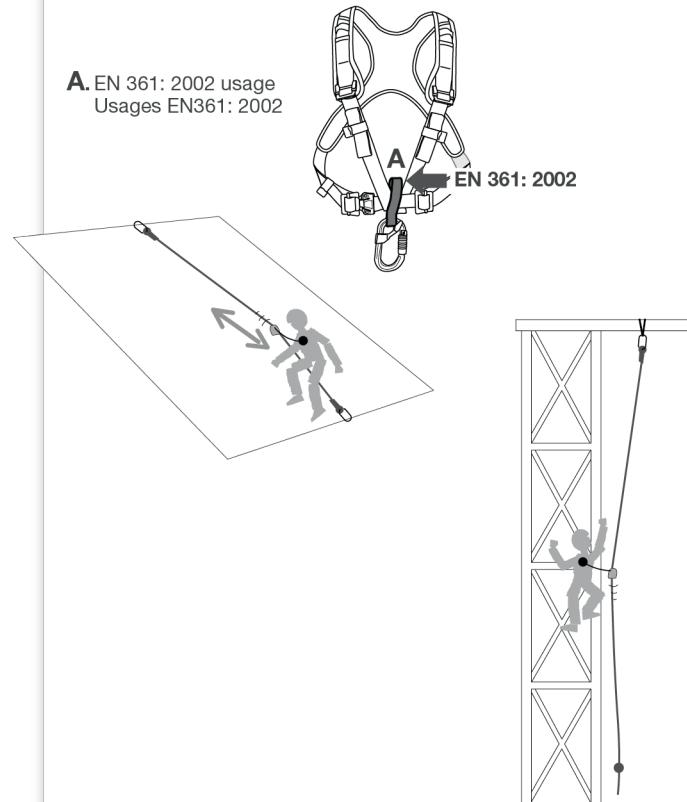


5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais



6. Uses  
Usages

A. EN 361: 2002 usage  
Usages EN361: 2002



6. Uses  
Usages

B. EN 12277 type D usage  
Usages EN12277: type D

Helicopter evacuation  
Hélitreuillage

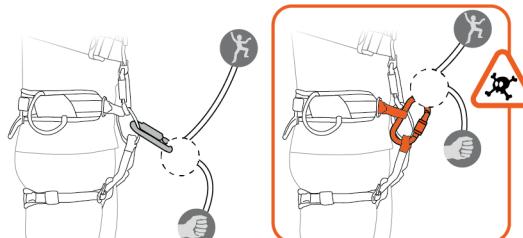
Standard examples  
Exemples de normes

**EN 362, EN 12275**  
locking connector...  
Connecteur à verrouillage...

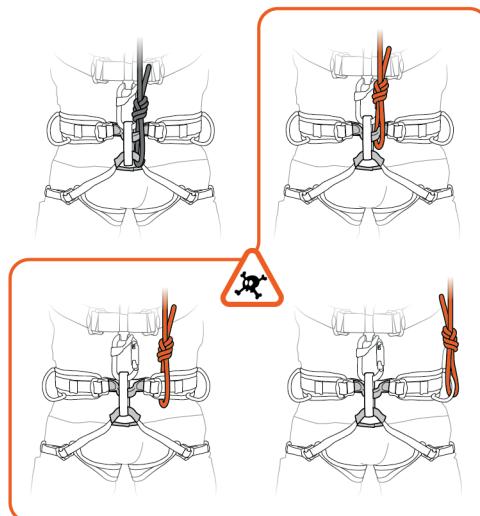


B. EN 12277 type D usage  
Usages EN12277: type D

Belaying or rappelling  
Assurance ou descente



Tying in  
Encordement



## 7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie      B. Markings Marquage      C. Acceptable T°  
T° tolérées

Serial n° / N° de série  
 01XXX XXX XXXX + 10 years  
ans



B. Markings Marquage

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage / Transport Stockage / Transport

H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



### EAC SPECIFICATIONS / Стандарты ЕАС

FOCT P EH 361: 2008

**UK**  
**CA**  
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.  
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. Please read them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

EN 12277 type D chest harness for mountain rescue and helicopter evacuation, climbing and mountaineering.

This chest harness must not be used by itself. Otherwise, there is a risk of death for the user. It must always be properly connected to a sit harness. Only the sit harness + CHEST' AIR combinations that are defined as compatible (see Compatibility section) are certified to the EN 361: 2002 standard.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

#### Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

#### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

### Chest harness

(1) Sternal fall-arrest attachment point, (2) DOUBLEBACK buckle for ventral straps, (3) DOUBLEBACK buckle for shoulder straps, (4) Elastic keeper, (5) FAST LT buckles.

### OK TRIACT-LOCK carabiner for linking to sit harness

(6) Frame, (7) Gate, (8) Rivet, (9) Locking sleeve, (10) Keylock, (11) Keylock hole, (12) CAPTIV. Principal materials: harness: polyester; carabiner: aluminum alloy, CAPTIV: nylon.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates, manufacture, purchase, first use, next periodic inspection, problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

- Check the condition of the webbing, the safety stitching, and the sternal attachment point. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

- Check the condition of the locking carabiner: make sure the frame, rivet, and locking sleeve are free of cracks, corrosion, marks, wear, corrosion... Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebbles,...).

- Check that the CAPTIV is present, in good condition and correctly positioned.

- Verify that the DOUBLEBACK and FAST LT buckles function properly.

### During use

Verify that the buckles are properly tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your product must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 or EN 363 carabiners).

## 5. Harness setup

See the diagrams.

Wet or icy straps are more difficult to adjust.

### Adjustment and suspension test

Your chest harness must be adjusted to fit snugly. In a safe environment, move around and perform a suspension test with your equipment to verify that the harness fits properly and provides adequate comfort for the intended use.

## 6. Uses

### A. EN 361: 2002 usage

#### Sternal fall-arrest attachment point

Only the sternal attachment point may be used to attach a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard. For ease of identification, this point is marked with the letter 'A'.

#### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

### B. EN 12277 type D usage

#### Helicopter evacuation

#### Belaying or rappelling

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

#### Tying in

Use only the two tie-in points of your harness to tie in. Always check your knot before starting to climb.

## 7. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The instructions for use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

- A product must be retired when:

- It has been in use for 10 years.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions

- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J.

Questions/contact

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Data matrix - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Do not use by itself

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

EN 12277 type D pour le secours en montagne et l'hélitreuillage, l'escalade et l'alpinisme.

Ce harnais force ne doit pas être utilisé seul. Dans le cas contraire, l'utilisateur peut être en danger de mort. Il doit impérativement être associé à un harnais cuissard. Seules les combinaisons harnais cuissard + CHEST' AIR sont définies comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

#### Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

#### Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

#### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assurez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

### Harnais torse

(1) Point d'attache sternal d'antichute, (2) Boucle DOUBLEBACK de sangles ventrales, (3) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (4) Passant élastique, (5) Boucles FAST LT.

### Mousqueton de liaison au harnais cuissard OK TRIACT-LOCK

(6) Corps, (7) Doigt, (8) Rivet, (9) Bague de verrouillage, (10) Keylock, (11) Trou du Keylock, (12) CAPTIV.

Matériaux principaux : harnais : polyester, mousqueton : alliage d'aluminium, CAPTIV : polyamide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les recommandations de Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

- Vérifiez l'état des sangles, des coutures de sécurité et du point d'attache sternal. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

- Contrôlez l'état du mousqueton de liaison : vérifiez sur le corps, le rivet et la bague de verrouillage l'absence de fissures, déformations, manques, usures, corrosion... Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock, au niveau du doigt, ne doit pas être encravé (terre, cailloux...).

- Vérifiez la présence, l'état du CAPTIV et son positionnement.

- Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK et FAST LT.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez le bon serrage des boucles.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre produit doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 ou EN 363 par exemple).

## 5. Mise en place du harnais

Reportez-vous aux dessins.

Les sangles humides ou gelées sont plus difficiles à régler.

### Réglage et test de suspension

Votre harnais torse doit être ajusté proche du corps. Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension avec votre matériel pour être sûr qu'il soit de la taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

## 6. Usages

Attention, le mousqueton de liaison OK TRIACT-LOCK sert uniquement à relier le harnais cuissard au harnais torse : ne rien connecter d'autre sur ce mousqueton.

### A. Usages EN 361 : 2002

#### Point d'attache sternal d'antichute

Seul le point d'attache sternal sert à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie..., système décrit dans la norme EN 363. Pour mieux l'identifier, ce point est marqué de la lettre A.

#### Tirant d'air : harnais libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

### B. Usages EN 12277 type D

#### Hélitreuillage

#### Assurance ou descente

Connectez votre système d'assurance ou de descente à votre arceau d'assurance par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

#### Encordement

Utilisez uniquement les deux points d'encordement du harnais cuissard pour vous encorder. Vérifiez systématiquement votre noeud avant de commencer à grimper.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prise en charge moyenne de seconds. Utilisez le système d'arrêt des chutes rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être préférablement situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque à la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou

pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un hamac peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes**

A. Décro de vie > 10 ans B. Marquage C. Températures tolérées D. Précautions d'utilisation E. Nettoyage/désinfection F. Séchage G. Stockage/transport H. Entretien I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.

## Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Né pas utiliser seul

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch möglich, dass andere Gefahren bestehen. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Brustgurt EN 12277 Typ D für Bergrettung, Helikopterrettung, zum Klettern und Bergsteigen. Dieser Brustgurt darf nicht ohne Sitz- und Haltegurt benutzt werden. Ansonsten besteht für den Anwender Lebensgefahr. Der Gurt muss zusammen mit einem Sitz- und Haltegurt verwendet werden. Nur das als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + CHEST' AIR (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361: 2002 zertifiziert. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

### Brustgurt

(1) Sternale Auffangöse, (2) DOUBLEBACK-Schnalle der Brustriemen, (3) DOUBLEBACK-Schnalle der Schultergurte, (4) Elastischer Riemenhalter, (5) FAST LT-Schnallen.

**OK TRIACT-LOCK-Karabiner zum Verbinden mit dem Sitz- und Haltegurt**

(6) Körper, (7) Schnapper, (8) Niete, (9) Verriegelungshülse, (10) Keylock, (11) Keylock-Schlitz, (12) CAPTIV.

Hauptmaterialien: Gurt: Polyester, Karabiner: Aluminiumlegierung, CAPTIV: Polyamid.

**3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte**

Ihre Sicherheit hängt von Zulässige Ausrüstungen ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entweder dann in Ihrem Land geltende Vorschriften und deren Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchzuführen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchseinheitlichkeit muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Hersteller, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

- Unterziehen Sie Gurbänder und Sicherheitsnähte sowie die Nähte der Auffangöse im Brustbereich vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

- Überprüfen Sie den Zustand des Verbindungskarabiners: Stellen Sie sicher, dass Körper, Niete und Verriegelungshülse keine Risse, Verformungen, Kratzer, Abrundungs- oder Korrosionserscheinungen usw. aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass beim Loslassen schließen und verriegeln. Das Keylock-Schlitz am Schnapper darf nicht durch Fremdkörper (Schmutz, Steinchen usw.) blockiert sein.

- Überprüfen Sie das Vorhandensein, den Zustand und die Positionierung des CAPTIV-Positionierungsbügels.

- Stellen Sie sicher, dass die DOUBLEBACK- und FAST LT-Schnallen richtig funktionieren.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie, ob das Gurtsband straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Produkt verwendeten Ausrüstungsselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12273 oder EN 362).

## 5. Anlegen des Gurts

### Siehe Abbildungen.

Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

### Einstellung und Hängetest

Ihr Brustgurt muss eng am Körper anliegen. Gehen Sie an einem sicheren Ort ein paar Schritte mit dem Gurt und hängen Sie sich mit Ihrer Ausrüstung in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass er richtig sitzt und beim Gebrauch angemessener Komfort bietet.

## 6. Anwendung

Warnung: Der OK TRIACT-LOCK-Karabiner dient ausschließlich zum Verbinden des Sitz- und Haltegurts mit dem Brustgurt. An diesem Karabiner dürfen keine anderen Ausrüstungsselemente befestigt werden.

### A. Anwendung EN 361: 2002

#### Sternale Auffangöse

Verbinden Sie nur die sternale Auffangöse mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mittlaufendes Auffanggerät, ein Fallräumer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme). Zur leichteren Identifizierung ist diese Öse mit dem Buchstaben „A“ markiert.

#### Sturzraum: hindernsfreier Raum unterhalb des Anwenders

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Fallräumer, mittlaufendes Auffanggerät usw.).

#### B. Anwendung EN 12277 Typ D

##### Helikopterrettung

##### Sichern oder Abseilen

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

##### Ansetzen

Verwenden Sie zum Ansetzen ausschließlich die beiden Ansetlösen des Sitz- und Haltegurts. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Einbindeknopf.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestabstand des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, welche die Funktion des Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand beeinträchtigt wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WARNING: Das regunglose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

**Aussortieren von Ausrüstung:**

**ACHTUNG:** Außergewöhnliche Umstände können die Aussortierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesortet werden:

- Es ist älter als 10 Jahre (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie beweisen seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt verändert (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichnerklärungen:**

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

**1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr:** 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Stückzählgruppe - Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmontat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Hersteller - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - o. Nicht ohne Sitzgurt verwenden

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile avvertirli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni sul sito Petzl.com.

Voi state responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni.
  - Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
  - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.
  - Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposti al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

### Imbracatura pettorale

(1) Punto di attacco sternale anticaduta, (2) Fibbia DOUBLEBACK fettuccia ventrale, (3) Fibbia DOUBLEBACK bretelle, (4) Passante elastico, (5) Fibbie FAST LT.

### Moschetton di collegamento all'imbracatura bassa OK TRIACT-LOCK

(6) Corpo, (7) Leva, (8) Rivetto, (9) Ghiera di bloccaggio, (10) Keylock, (11) Foro del Keylock, (12) CAPTIV.

Materiale principale: imbracatura: poliestere, moschetton: lega di alluminio, CAPTIV: poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'importanza di controllare un prodotto più frequentemente dei 12 mesi dipende dalle procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

- Verificare lo stato delle fettucce, delle cuciture di sicurezza e del punto di attacco sternale.

- Far scorrere il punto di attacco sui due lati e dargli dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione a tutti i tagli e all'usura.

- Controllare lo stato del moschetton di collegamento: verificare sul corpo, sul rivetto e sulla ghiera di bloccaggio l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione... Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blochi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock, a livello della leva, non deve essere oscurato (terra, sassolini...).

- Verificare la presenza, lo stato della CAPTIV e il suo posizionamento.

- Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK e FAST LT.

### Durante l'utilizzo

Controllare il corretto serraggio delle fibbie.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il prodotto devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275 o EN 362).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Fare riferimento ai disegni.

Le fettucce bagnate o gelate sono più difficili da regolare.

### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura pettorale deve essere regolata aderente al corpo. In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti ed una prova in sospensione con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e confortevole per l'utilizzo previsto.

## 6. Utilizzhi

Attenzione, il moschetton di collegamento OK TRIACT-LOCK serve esclusivamente a collegare l'imbracatura bassa all'imbracatura pettorale: non collegare nient'altro su questo moschetton.

### A. Utilizzhi EN 361: 2002

#### Punto di attacco sternale anticaduta

Solo il punto di attacco sternale serve a collegare un sistema di arresto caduta, per esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia..., sistema descritto nella norma EN 363. Per meglio identificarlo, questo punto è contrassegnato dalla lettera A.

#### Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

#### B. Utilizzhi EN 12277 tipo D

##### Recupero tramite elicottero

##### Assicurazione o calata

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschetton con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschetton sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

## Legatura

Utilizzare esclusivamente i due punti di legatura dell'imbracatura bassa per legarsi. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Provvedere a che il dispositivo sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di caduta.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbacatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE: assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerle nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:** ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo uso (tipo: caduta, perdita di intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, particolari, temperatura estrema, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

- Non si conosce l'istoria storica del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle norme, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

**Progettazione:**

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio).

Domande/contatto

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattive conservazioni, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero no impiden desactivarlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés de torso EN 12277 tipo D para el rescate en montaña y el helitrabajo, la escalada y el alpinismo.

Este arnés de torso no debe ser utilizado solo. En caso contrario, el usuario puede estar en peligro de muerte. Debe utilizarse obligatoriamente con un arnés de asiento. Sólo las combinaciones de arnés de asiento + CHEST' AIR, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361:2002.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

### Arnés de torso

(1) Punto de enganche esternal anticaídas, (2) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta ventral, (3)

Hebilla DOUBLEBACK de los tirantes, (4) Trabilla elástica, (5) Hebillas FAST LT.

### Mosquetón de unión al arnés de asiento OK TRIACT-LOCK

(6) Cuerpo, (7) Gatillo, (8) Remache, (9) Casquillo de bloqueo, (10) Keylock, (11) Orificio del Keylock, (12) CAPTIV.

Materiales principales: arnés: poliéster; mosquetón: aleación de aluminio; CAPTIV: poliamida.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de esta revisión puede llevar a revisar su uso con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

- Compruebe el estado de las cintas, de las costuras de seguridad y del punto de enganche esternal. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

- Controle el estado del mosquetón de unión: compruebe en el cuerpo, en el remache y en el casquillo de bloqueo, la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquee automáticamente al soltar. El orificio del Keylock, a nivel del gatillo, no debe estar obstruido (terra, piedras,...).

- Compruebe la presencia, el estado del CAPTIV y su posicionamiento.

- Compruebe que las hebillas DOUBLEBACK y FAST LT funcionen correctamente.

### Durante la utilización

Compruebe el correcto ceñido de las hebillas.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con su producto deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275 o EN 362).

## 5. Colocación del arnés

Remítase a los dibujos.

Las cintas húmedas o heladas son más difíciles de regular.

### Regulación y prueba de suspensión

El arnés de torso debe estar ajustado cerca del cuerpo. En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión con su material para estar seguro de que sea la altura y del nivel de comodidad necesario para el uso previsto.

## 6. Utilización

Atención: el mosquetón de unión OK TRIACT-LOCK sirve únicamente para unir el arnés de asiento con el arnés de torso: no conecte nada más a este mosquetón.

### A. Utilización EN 361:2002

#### Punto de enganche esternal anticaídas

Sólo el punto de enganche esternal sirve para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía... sistema descrito en la norma EN 363. Para identificar mejor, este punto está marcado con la letra A.

#### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).

### B. Utilización EN 12277 tipo D

#### Helitrabajo

##### Asegurar o descender

Conecte su sistema para asegurar, o descender, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y que trabaja según el eje mayor.

#### Encordamiento

Utilice únicamente los dos puntos de encordamiento del arnés de asiento para encordarse.

Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

## 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que ser sólido y estable. Preferiblemente, por encima de la posición del usuario, debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Debe ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización, ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de

utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE o tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talla - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. No utilizar solo

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo algunas de las utilizaciones y técnicas.

Os avisos de alerta informan de algunos peligros potenciales ligados a la utilización del equipo, por lo que es imprescindible desactivarlos todos. Tome conocimiento de las últimas actualizaciones e informaciones complementarias en Petzl.com.

Es responsable por tomar conocimiento de cada alerta y pela utilización correcta del equipo. Qualquier mala utilización de este equipo puede originar peligros adicionales. Contacte a Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra quedas en altura.

Arnés de torso EN 12277 tipo D para el rescate en montaña, içagem em helicóptero, escalada y alpinismo.

Este arnés de torso no debe ser utilizado solo. Caso contrario, el usuario puede estar en peligro de muerte. Debe utilizarse obligatoriamente con un arnés de asiento. Sólo las combinaciones de arnés de asiento + CHEST' AIR, definidas como compatibles (ver parágrafo Compatibilidad), están certificadas según la norma EN 361:2002.

Este producto no debe ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Usted es responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o control visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

### Arnês de torso

(1) Ponto de fixação esternal anticaída, (2) Fivela DOUBLEBACK das fitas ventrais, (3) Fivela DOUBLEBACK das algas, (4) Passador elástico, (5) Fivelas FAST LT.

### Mosquetão de ligação ao arnês de cintura ventral OK TRIACT-LOCK

(6) Corpo, (7) Gatillo, (8) Rebite, (9) Anel de segurança, (10) Keylock, (11) Orificio do Keylock, (12) CAPTIV.

Materiais principales: arnés: poliéster; mosquetão: liga de alumínio; CAPTIV: poliamida.

## 3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

- Verifique o estado das fitas, costuras de seguridad y del punto de fijación esternal. Controle os cortes, desgastes y danos debidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.
- Controle o estado do mosquetão de ligação: verifique no corpo, no rebite e no anel de segurança a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão... Abra o gatillo e verifique que este se fecha e se trava automaticamente quando o soltar. O orificio do Keylock a nível do gatillo não deve estar obstruído (terra, pedras...).
- Verifique a presença, estado e posicionamiento da CAPTIV.
- Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK e FAST LT.

### Durante a utilização

Verifique o bom travamento das fivelas.

É importante controlar regularmente o estado do producto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste producto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu producto devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 ou EN 362 por exemplo).

## 5. Equipar-se com o arnês

Orient-se pelos desenhos.

As fitas molhadas ou geladas são mais difíceis de ajustar.

### Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés de torso deve ser ajustado próximo ao corpo. Num lugar sem perigo, efectue movimentos e um teste de suspensão com o seu material, para ter a certeza que este esteja bem ajustado com o nível do conforto necessário para uma utilização adequada.

## 6. Utilizações

Atenção, o mosquetão de ligação OK TRIACT-LOCK serve exclusivamente para ligar o arnês de cintura ao arnês de torso: nada más deve ser conectado a este mosquetón.

### A. Utilizações EN 361:2002

#### Ponto de fijación esternal anticaída

Somente o ponto de fijación esternal serve para conectar um sistema de travamento de quedas, por exemplo, um antiquesco móvel na corda, um absorbedor de energia..., sistemas descritos na norma EN 363. Para melhor identificar, este ponto está marcado com a letra A.

#### Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antiquescos móveis...).

### B. Utilizações EN 12277 tipo D

#### Içagem em Helicóptero

#### Segurança ou descida

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetón esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

#### Encordamento

Utilize únicamente os dois pontos de encordamento do arnês de cintura para se encordar. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

## 7. Informações complementares

Este producto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protección individual. A declaración de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os medios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e respeitar as exigências EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- Num sistema desimpedido, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnes antiquesas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar

num sistema antiquesas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode provocar perturbações fisiológicas graves ou mortais.

- Atenção: a utilização de um mosquetón de ligação desimpedido pode levar ao descarte de um produto após uma utilização.

- Destrua estes produtos para evitar uma futura utilização.

**Descartar um equipamento:**

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for compostos por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório

In deze bladsuite wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.  
De waarschuwingen geven u bepaalde mogelijkheden aan rond het gebruik van uw product. De waarschuwingen zijn niet allemaal beschreven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Borstgordel EN 12277 type D voor reddingsacties in de bergen en per helikopter, voor rotsklimmen en alpinisme.

Dit borstgordel mag niet alleen gebruikt worden. Anders loopt de gebruiker levensgevaar. U moet de borstgordel verplaatst met een zitgordel combineren. Enkel de combinaties zitgordel + CHEST' AIR die als compatibel gedefinieerd zijn (zie paragraaf Verenigbaarheid), zijn EN 361: 2002 gecertificeerd.

Dit product mag niet meér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid.**

Voorstad u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.

Zich vertrouwen maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen).

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de verantwoordelijkheid op te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebben, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

**Borstgordel**

(1) Stermaal antivalinbindpunt, (2) DOUBLEBACK gesp van de ventrale riemen, (3)

DOUBLEBACK gesp van de borstriemen, (4) Elastische doorsteeklus, (5) FAST LT gespen.

**OK TRIACT-LOCK karabiner voor de verbinding met de zitgordel**

(6) Body, (7) Snappet, (8) Klinknagel, (9) Vergrendelingsring, (10) Keylock, (11) Gaatje van de Keylock, (12) CAPTIV.

Voorwaardelijke materialen: gordel: polyester, karabiner: aluminiumlegering, CAPTIV: polyamide.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de specifieke beveiliging van uw uitrusting). Let op: een intensieve gebruik kan voorzien zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Volg de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de liche van uw PBM (type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikname, volgende periodieke nazichten); gebraken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

### Vóór elk gebruik

- Controleer de staat van de gespen, de veiligheidssteksen en het stermaal inbindpunt. Controleer de stermaal en de valbeveiliging, zodat de gordel niet losvalt bij gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgangende en uitgesproken vezels.

- Controleer de staat van de karabiner voor de verbinding: kijk het body, de klinknagel en de vergrendelingsring na op afwezigheid van scheuren, vervormingen, slijtage, corrosie ... Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock, ter hoogte van de snapper, mag niet verstopt zitten (aarde, stootjes,...).

- Verifieer de aanwezigheid, positivering en staat van de CAPTIV.

- Check de goede werking van de DOUBLEBACK en FAST LT gespen.

### Tijdens het gebruik

Ga na of de gespen goed sluiten.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw product gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. karabiners EN 12275 of EN 362).

## 5. Aantrekken van de gordel

Volg de tekeningen.

Natte of bevoren riemen zijn moeilijker te regelen.

### Aftelling en ophangtest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten. Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke plaats en laat u hangen, zodat u er zeker van bent dat uw uitrusting juist is van maat en het houdzaaklike comfort biedt voor de gewenste toepassing.

## 6. Toepassingen

Let op: de OK TRIACT-LOCK verbindingskarabiner dient enkel om de zitgordel aan de borstgordel vast te maken. Borstgordel dus niets anders met deze karabiner.

### A. Gebruik EN 361: 2002

#### Sternaal antivalinbindpunt

Enkel het inbindpunt dient voor het verbinden van een valstoppersysteem, zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw of een energieabsorber, dat beschreven is in de norm EN 363. Om dit punt beter te identificeren, is het aangeduid met de letter A.

#### Tirant d'air: resterende hoede onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bladschetsen van de anderde onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).

#### B. Gebruik EN 12277 type D

##### Hinen met helikopter

##### Beveiligen of afalen

Mak je uw beveiligings- of afdalingsysteem met een vergrendelbare karabiner aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

##### Inbinden

Gebruik enkel de twee inbindpunten van de zitgordel om u in te binden. Controleer systematisch uw knoopt voordat u begint te klimmen.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verandering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstoppersysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positivering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstoppersysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordeenvoort tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat u producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel's of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies bepaald in de bladsuite van elke uitrusting geassocieerd met dit product moet worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten gelijevend worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Afscriften:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Even product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de gebruikbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

**Pictogrammen:**

A. Levensduur - 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangsten) - J. Vragen/contact

## 3 jaар garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassingstermijn op dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingenborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding indrukt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBMs. Erkend keuringsorganisatie die zich uitspreekt over de kwaliteit van de producten. b. Nummer dat de bevoegde instantie die de producten via dit PMB controleert. c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individuel nummer f. Fabricagejaar - g. Fabrikgroep - h. Lathummer - i. Individuel identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladsuite - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Mag niet alleen gebruikt worden

sikkerheidsfunctie pávirket det andet væremiddels sikkerheidsfunctie.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod slidende overflader eller skærer kanter.

- Brugeren skal være erklaaret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde doden.

- Instrumenterne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedligeholdes en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller at maerkingerne på produktet er læselige.

- ADVARSEL: Det kan ske, at i et tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produkets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (at sende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser øjehållket udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.

- Resultater af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes ikke som længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller ikke kompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal du ikke kassere udstyret for at undgå yderligere anvendelse.

## Piktogrammer

A. Levering: 10 år - B. Markering - C. Tilledelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl under udtagen udklæftning af produktet) - J. Spørgsmål/kontakt

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarsler

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødskald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatabilitet.

## Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeaprovning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuel nummer - f. Fremstillingssår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Fremstillingstid (måned/år) - o. Må ikke anvendes ale

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskitten informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er ikke muligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er ansvarlig for at tage højde for alle advarselne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personlig væremiddel (PV) anvendt til faldskrig.

Bryststolen type D til bøj- og helikopterring, klæring og bjergbestigning. Selen er godkendt i henhold til EN 12277.

Bryststolen må ikke anvendes alene, da det kan medføre livsfare. Den skal altid anvendes sammen med en siddesel. Kun siddesel + CHEST' AIR-kombination, som er defineret som kompatible (se afsnit Kompatibilitet) er certificeret i henhold til EN 361: 2002.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Advarsler

### De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

### Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Blive specifict i træning i kontrollen af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

### Mangelnde overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarende personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl om at få konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig denne ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

### Bryststole

(1) Bryststøtførelsespunkt til faldskrig, (2) DOUBLEBACK spændende til mastestroppen, (3)

DOUBLEBACK spændende til skulderstrøpper, (4) Elastisk holder, (5) FAST LT spænder.

### OK TRIACT-LOCK karabiner til fastgørelse på siddeselen

(6) Ramme, (7) Port, (8) Hængsel, (9) Læsning, (10) Keylock, (11) Keylock rille, (12) CAPTIV.

Hovedmaterialer: sele: polyester; karabin: aluminiumlegering; CAPTIV: polyamid.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret etableres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i din land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængig af brugers omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige væremiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholde. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV): Udstyrtypen, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for: fremstilling, kob, forstørrelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### For enhver anvendelse

- Kontroller tilstanden for stropperne, de bærende somme og brystfastgørelsespunktet. Hold øje med revner, slijtage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.

Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.

- Kontroller at karabinen som fastgørelse til siddeselen, fungerer som den skal, og at rammen, porten og låsen er i orden for at kunne fungere korrekt, med god slyng, slijtage og korrosion. Åbn porten og kontroller, at den lukkes og låser automatisk, når den udlosses. Keylock-rilletten med porten må ikke være blokeret af fremstødegemer (jord, smærtens, osv.).

- Kontroller, at CAPTIV er på plads, i god stand og fungerer som den skal.

- Kontroller at DOUBLEBACK og FAST LT spænderne fungerer korrekt.

### Under anvendelsen

Kontroller, at spænderne er spendt korrekt.

Det er vigtigt, at produktes tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte vært (forenlighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med produktet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 eller EN 362 karabiner).

### 5. Sådan sættes selen på

Der henvises til tegningerne.

Fugtige eller frostne stoffer er sværere at justere.

### Justering og siddestet

Din bryststole skal tilpasses, således at den sidder tæt til kroppen. Brugeren skal bevæge sig rundt på et ufartig sted og udøvre et siddestet ved at hænge i selen med udstyret for at sikre, at selens er korrekt tilpasset til brugeren og giver optimal komfort ved den pågældende anwendung.

### 6. Anvendelser

Advarsel: OK TRIACT-LOCK karabinen skal udelukkende anvendes til fastgørelse af siddeselen til bryststolen. Der må ikke fastgøres andet udstyr til denne karabin.

### A. Anvendelser i henhold til EN 361: 2002

#### Brystfastgørelsespunkt til faldskrigssystem

Dette brystfastgørelsespunkt anvendes udelukkende til at fastgøre et faldskrigssystem, f.eks.

en mobil faldskrim til reb, en falddæmper, eller lignende system, som er beskrevet i EN 363.

</div

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av produkten. Det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

DU är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

EN 12275-typ D-bröstsele för bergsredning, helikoptervekuering, klättring och alpinism. Denna bröstsele ska aldrig användas separat. Om såkär utsätts användaren för en dödlig risk. Den måste alltid kopplas in i sittselen. Endast kombinationen av en sittselle + CHEST'AIR som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är certifierade enligt standarden EN 361: 2002.

Denna produkt får inte belastas över sin hålfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvaret

### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner

- få särskild övning i hur utrustningen ska användas

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använt inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

### Bröstsele

(1) Främre fallskyddspunkt, (2) DOUBLEBACK-spärre för bröstremmar, (3) DOUBLEBACK-spärre för axelremmar, (4) Elastisk hälle, (5) FAST LT-spärre.

### OK TRIACT-LOCK-karbin för hoppkoppling med in sittselle

(6) Kropp, (7) Grind, (8) Nit, (9) Läshylsa, (10) Keylock, (11) Keylock-häl, (12) CAPTIV.

Huvudsakliga material: sele - polyester, karbin - aluminiumlegering, CAPTIV - nylon.

## 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst 12:e månad (beröende på aktuell lastlagsfrihet i det land där utrustningen används samt olika förhållanden den används).

**VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Förlt användningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarkod, kontaktpunkter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

### För varje användningstillfälle

- Kontrollera värband, sömmer och den främre fallskyddspunkten. Leta efter jack, silitage och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller löst sittande trädar.

- Kontrollera selet på den sammanläckande karbinen. Kontrollera att kroppen, nitten och läshylsan är fria från sprickor, deformationer, märken, silitage, rost osv. Öppna grinden och kontrollera att den sitter och läses automatiskt när du slappar den. Keylock-hället får inte blockeras av framförande föremål (t.ex. smuts eller grus).

- Kontrollera att CAPTIV är i god skick och korrekt positionerad.

- Kontrollera att DOUBLEBACK- och FAST LT-spärren fungerar ordentligt.

### Under användning

Kontrollera att spänningarna är ordentligt åtgärdade.

Det är viktigt att alltid bärbröstbandet kontrollera produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används med denna produkt måste uppfylla de standarder som gäller i det land där den används (t.ex. EN 12275- eller EN 361-karbiner).

## 5. Inställning av sele

Se figurerna.

Blöta eller isiga remmar är svårare att justera.

### Justering och belastningsrest

Selen ska justeras så att den sitter tätt runt kroppen. I en säker miljö och med all utrustning på dig ska du röra dig och hänga i selen för att kontrollera att selen sitter bra och har lämplig komfort för det aktuella användningsområdet.

## 6. Funktioner

**VARNING:** OK TRIACT-LOCK-karbinen tjänar endast till att sammanlägna sittselen med bröstselen. Koppla inte in något annat i karbinen.

### A. Användning enligt EN 361: 2002

#### Främre fallskyddspunkt

Använd endast den främre infästringspunkten för att ansluta ett fallskyddssystem (till exempel en mobil fallskyddsanordning, fallrämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standarden). För att den ska vara enkel att identifiera är denna infästringspunkt märkt med bokstaven A.

#### Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användningsinstruktionerna för övriga delar i fallskyddssystemet (fallrämpare, mobil fallskydd m.m.).

### B. Typ D-användning enligt EN 12277

#### Helikoptervekuering

#### Säkring eller firring

Koppla in säkrings- eller firringsdonet i säkringsöglan med en låskarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och att den belastas längs sin huvudaxel.

#### Inknytning

Använd endast de två inknytningspunkterna på selen för inknytning. Kontrollera alltid knuten innan du påbörjar klättringen.

## 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-förordningen om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och med för snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Syftet med förfarandet är att hämta ut personen föranför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minimihöjd 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren för varje användningstillfälle, för att undvika kollosion med marker eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddspunkten är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används på sakerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vässa ytor.

- Använd inte en annan fräsch och i stället välja en annan fräsch.

- Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användningsinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremlägg kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beror på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extremt temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten kan kasseras om:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil

- den har blivit utsatt för ett stort fall eller kraftig belästning

- den inte klarar inspektion och du tvirar för dess skick

- du inte hittar och hället känner till dess historia

- den blir omodern pågående i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstå dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)

- J. Frågor/Kontakt

## 3 års garanti

Allt material och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

## Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spärbarhet och märkning

a. Upplyft kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typ-test - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spärbarhet: datamatris - d. Störlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standardf - k. Lås. Användningsinstruktionerna noga - l. Modellbesteckning - m. Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Fär ej användas separat

## F1

Nässä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteta käytettään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitetty. Varoitusympäristö antavat tietoa joista seuraavista käytöissä vaarolaisuuksista, mutta on mahdotonta manita niitä kalkkia. Tarkista päättymiset ja lisätiedot Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksia ja käytät varustetta oikein. Tämän varusteen vaarallisuus on lähes 100% lisääntynyt sisätiloissa.

Olet itse vastuussa omista teoistasi, päättymisestä sekä turvallisuudestasi. Ennen tämän varusteen käytön aloittamista sinun pitää tarkistaa seuraavat.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamisesta suojauskuon käytettävän henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuojain).

EN 12275 - standardi typin D rintaväljä pelastustarvikkeena (varoitus-olosuhteissa ja helikopteripelastuksissa sekä kiipeilyssä).

2. Ilmoitettavaa

Tilanne, jossa on käytetty varustetta ilmoittaa laitoksen tunnistumerkki - c. Jäätettävyyys: tietomatristi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistaminen - j. Standardit - k. Lue käytööhyöjet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - o. Alä käytä varustetta yksistään

## Miljoon varusteet poistetaan käytöstä:

**VAROITUS:** polkettavat paikissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käytökkäisen jälkeen. Tämä riippuu käytön risauudesta ja käytöösuoiteesta (ankarat olosuhteet, merimyräpäistö, terävät reunat, äärimäistä lämpötilaa, jne.). Tuote on poistettava käytöstä.

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstileistä

- se on altistunut rajalle pudotukselle tai raskaille kuormituskeille

- se ei läpäisea kuumuuden tai sinulla pieniä epäilys

- se voi vaurioittaa länsiäidänäön, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensoviva muiden varusteiden kanssa.

Tuote käytetään poistetut varusteet, joita kukaan käyttää nyt enää.

## Kuvakeet:

A. Vuotusta - 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käytöölämpötilat - D. Käytö varoitimet - E. Puhdistus/desinfointi - F. Kuivaiminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto

- I. Muotokset/korjaukset (kielellä muiden kuin Petzlin toimesta, eli koske varausia) - J. Kysymykset/yhteystiedot

## 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen ei läpäise kuluminen, heijastuminen ja valistuminen, varusteesseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja valittipäätöksymyötiedot tai sellaisen tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden

## Varoitusympäristöt

1. Tilanne, jossa on kävakaava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden

## Ytterlisyysympäristöt

1. Tila, jossa tietoja saattaa käytettävän varusteen käytöltä ja valistuksen ja ilmoitettu laitoksen tunnistumerkki - c. Jäätettävyyys: tietomatristi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistaminen - j. Standardit - k. Lue käytööhyöjet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - o. Alä käytä varustetta yksistään

## Jäljitettävyyss ja merkinnät

a. Vastaan henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typipäritarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilösuojaimen tuottannon valvajaksi ilmoitettu laitoksen tunnistumerkki - c. Jäätettävyyss: tietomatristi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistaminen - j. Standardit - k. Lue käytööhyöjet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - o. Alä käytä varustetta yksistään

## Vastuu

### VAROITUS

#### Toiminta, jossa varusteta käytettään, on luonteeltaan vaarallista.

#### Olet vastuussa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytöltäministeriön pitää:

- lukea ja ymmärrää kaikki käytööhyöt

- hankkia sen käytävän varten erikoiskoulutus

- tutustus sen käytööelpoisuuteen ja rajoitukseen

- ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit

Näiden varoitusten huomiotauduittaminen ja käytössä olevien varusteksi.

Tästä tuotetta saavat käytävää vain pätevä ja vastuullinen henkilö.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi, päättymisestä ja turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekemisen.

Se ilmoittaa omista teoistasi,

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men den ikke tilstrekkelig informerer om alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVE) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Bryststolen, type F, for fjellreise, helikoptervekuering, klatring og fjellsport. Selen er godkjent i henhold til kravene i EN 12277.

Bryststolen må ikke brukes alene. Dette vil medføre at brukeren utsettes for livsfare. Den må alltid være korrekt tilkoblet til en sitteselen. Kun sitteselen + CHEST' AIR-kombinasjonen som er definert som kompatibel (se punktet om kompatibilitet), er sertifiserte i henhold til standarden EN 361: 2002.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

#### ADVARSEL

#### Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Surge for å få spesiell oppplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tillegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktivitetene som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

#### Bryststole

(1) Høyt festepunkt foran for falloppfangning, (2) DOUBLEBACK-spennne for stopper til sentrallokke, (3) DOUBLEBACK-spennne for skulderstrøpper, (4) Elastisk båndholder, (5) FAST LT-spenn.

#### OK TRIACT-LOCK karabiner for tilkobling til sittesele

(6) Ramme, (7) Port, (8) Bolt, (9) Låselysele, (10) Keylock, (11) Keylock-hull, (12) CAPTIV.

Hovedmaterialer: sele: polyester; karabiner: aluminiumslengring, CAPTIV: nylon.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk). Produktet må ikke brukes før kontrollen har blitt gjennomført. Advarsel: Bruk av produktet før kontrollen kan føre til personskade, dødsfall og annet skade. Produktet bør ikke brukes før utstyrskontrollen ved ditt PVU offerte. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultater inn i et PVU-kontrollsystem, se utstyrstype, modell, navn og kontaktkonfirmasjon på produsent, serie- eller uliknemmer, datoer, produksjonsdato, kiospdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollorens navn og signatur.

#### Før bruk

- Sjekk altid bånd, bærende sommer og det høye festepunktet foran. Se etter kutt, siltasje, brennspor, skader og forfallsmerke av bruk, varme, kjemikalier osv. Se spesifikk etter avkuttede eller løse tråder.
- Sjekk tilstinden til karabineren som kobler sammen bryststolen og sitteselen og kontroller at rammen, bolten og låselysen er frit for sprekkar, bulker, merker, siltasje, rust osv. Apne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være for skitt, småstenn osv.
- Sjekk at CAPTIV er på riktig plass og funger som den skal.
- Kontroller at DOUBLEBACK og FAST LT-spennene fungerer som de skal.

#### Under bruk

Sjekk at justeringsspennene er skraklede strammet.

Det er viktig å lettlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblelinjer til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med produktet, må være godkjent i henhold til gjeldende standarder i ditt land (f.eks. EN 12275 eller EN 362 karabinere).

### 5. Klargjøring av sele

Se tegningene.

Være eller frøsnøe stopper er vanskelige å justere.

#### Tilpassning og funksjonstest

Bryststolen må justeres slik at den sitter tett mot kroppen. Brukeren må, i sikre omgivelser, gjøre en funksjonstest av utstyret for å være sikker på at det er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel til å ha på under tilteknt bruk.

### 6. Bruksområder

Advarsel: OK TRIACT-LOCK-karabineren skal kun kobles sammen sitteselen og bryststolen, det skal ikke kobles annet utstyr til denne karabineren.

#### A. Bruk i henhold til EN 361: 2002

##### Høyt festepunkt foran for falloppfangning

Det er kun det høye festepunktet foran som skal brukes for tilkobling til et falloppfangende system. Eksempler på falloppfangende systemer er bl.a. løpebremser, falldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363. Dette festepunktet er merket med bokstaven A for at det skal være lett synlig.

##### Klarling: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klarling under seg for å unngå sammenstøt med hinder et ved eventuell fall. Spesielle detaljer for beregning av klarlingshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldempere, løpebremser, osv.).

#### B. Bruk i henhold til EN 12277 type D

##### Helikopterevakuering

##### Sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentrallokken med en läsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

##### Innbinding

Bruk kun de til innbindningspunktene på selen din til innkobling. Sjekk altid innbindingsknuten for du begynner å klare.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent som begrensning av utstyret i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-tillatessverklaringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å ivaretsette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortinnsikt være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av falloppfangende systemer må man altid sjekke at det er tilstrekkelig klarling under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuell fall.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjent fallskirkseler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett av utstyret ikke fungerer.

- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gjør mer materialer med sliceeffekt eller sterke kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubegyndelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Påse at produkets merkingar er synlige og leseelige.

Når skal utstyr kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelses kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk,

avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og mulighet det utsættes for. Et eksempel på dette er eksponering for bartskt klima, saltvann, sterke kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldte enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke er godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjemper produktets fullstendige historie.

- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarer, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruksjon av produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Leveltid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk

- E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold

- I. Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare dele) - J. Sporsmål/kontakt oss

### 3 års garanti

På alle materielle deler og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, oksidisering, endringer eller modifiseringer, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

A. Et godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningsprosessen med godkjenningsproduksjonsprosessen av dette PVU - Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produsjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt produktionsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningene grundig - l. Modelldifferensialisering - m. Produsentens adresse - n. Produsentdata (måned/år) - o. Må ikke brukes alene

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użytku.

Symboly tajplieli czaszą ostrzegają przed niebezpiecznymi związkami z użytkowaniem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użytkowania swojego sprzętu. Kazde z uzytkowicy powinno prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy skontaktować się z producentem.

### 1. Zastosowanie

Szelki Okrągły Indywidualny (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Uprząż piersiowa EN 12277 typ D do ratownictwa górskiego i wyciągania helikopterem, wspinaczki i alpinizmu.

Uprząż piersiowa nie może być wykorzystywana pojedynczo. W przeciwnym razie czyste użytkownika może być zagrożone. Musi być obowiązkowo używana w połączeniu z uprzężą biodrową. Wyłączając połączenie uprzęzy biodrowych z CHEST' AIR, zdefiniowanych jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilność) jest certyfikowane zgodnie z EN 361:2002.

Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany na innych celach niż te, do których został przewidziany.

### 2. Zastosowanie

#### UWAGA

##### Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

##### Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

#### i bezpieczeństwo.

Pred użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie poznania o prawidłowym użyciu tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczne.

##### Nieprzestrzeganie lub złekczenia któregojkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub bezpośrednia kontrola takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamerza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sposobem.

### 2. Oznaczenia części

#### Uprząż piersiowa

(1) Pierwszy punkt wspinania, (2) Klamra DOUBLEBACK taśmą piersiową, (3) Klamra DOUBLEBACK szelki, (4) Elastyczna sztuflka, (5) Klamry FAST LT.

#### Karabinek do połączenia z uprzężą biodrową OK TRIACT-LOCK

(6) Korpus, (7) Ramie, (8) Nit, (9) Nakrętka, (10) Keylock, (11) Otwór keylock, (12) CAPTIV.

Materiały podstawowe: uprząż: poliester, karabinek: stop aluminium, CAPTIV: poliamid.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzania

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie doległej kontroli przyjmującą raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). UWaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ produktu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serjny i lub indywidualny, data produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, haszisko i podpis kontrolera.

#### Pred każdym użyciem

- Sprawdzić stan taśmy, szwów i pierwiastków na przejęcie i rozszczepie.

- Sprawdzić stan i zakreślony zakres użycia.

- Sprawdzić, czy wszystkie elementy (szew, nit, nakrętka) (brak śladów deformacji, uderzeń, pęknięć, kozaczy, itd.). Otwórz i zamknij i sprawdź czy zamka i blokują się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne obce obce (żwir, gina itd.).

- Sprawdzić obecność i stan CAPTIV oraz jego pozycję.

- Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK i FAST LT.

#### Podczas użytkowania

Sprawdzanie dobrze zaciszczenie klamer.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Uwierzyć się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

#### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu.

wykonując test kompatybilności (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane w waszym produkcie muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275 lub EN 362).

### 5. Zakładanie uprzęży

Zgodnie z rysunkami.

Mögłe ludzie założenie taśmy są trudniejsze w regulacji.

#### Regulacja i test wizualny

Uprząż piersiowa musi przylegać do ciała. W bezpiecznym miejscu użytkownika powinien wypróbować: upiąść zawiązanie w niej (razem ze szprzetem), przejść kilka kroków, usiąść, zrobić skok, przysiądy. Wszystko to celem sprawdzenia czy upiązga ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodne.

### 6. Zastosowania

Uwaga: karabinek OK TRIACT-LOCK służy wyłącznie do połączenia uprzęzy piersiowej z biodrową; nie wpina się do niego niczego innego.

#### A. Użycie EN 361:2002

##### Pierwszy punkt wpinania chroniący przed upadkiem z wysokości

Wyłącz pierwszy punkt wpinania służący do łączenia uprzęzy z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości EN 363. Dla najnowszej identyfikacji, ten punkt został oznaczony literą A.

##### Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkodek. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorber energii, przeszwyru przyrząd autoasekuracyjny).

#### B. Użycie EN 12277 typ D

##### Wyciąganie przy użyciu helikoptera

##### Asekuracja lub zjazd

Wpięć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzduż cięciwki.

##### Wiązanie się

Do wiązania się używa wyłącznie dwóch punktów uprzęzy przeznaczonych dla tego celu.

Również sprawdzić węzeł przed rozpoczęciem spinaczki.

#### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiedni sposób ratownictwa do szybkiej interwencji w razie awarii.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wysokość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymiarów wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodek.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Upiązga chroniąca przed upadkiem z wysokością jest jedynym urządzeniem obejmującym całe.

- Ktoś jest dozwolony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością.

- Niebezpieczniestwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przerzadzają zakończenia zakończenia prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwalczać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkiej czoły krawędzi.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istniają jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzędze może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych i śmierteli.

- Dłoteczne do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie.

- Dostarczane do produktu instrukcje użytkowania muszą być ścisłe i precyzyjne, aby umożliwić prawidłowe i bezpieczne użycie.

- Użycie produktu może spowodować uszkodzenie produktu.

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tektystyne.

- Zalicyzywanie upadek (lub obciążenie).

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

山岳救助やヘリコプターでの救助、クライミング、マウンテンアーリングに使用するチェストハーネスです (EN 12277 type D 適合)。チェストハーネスのみで使用しないでください。そうしない場合、ユーザーの死につながる恐れがあります。必ずシットハーネスと併用してください。チェストハーネス CHEST'AIRとの併用が認められたシットハーネス (「適合性」を参照ください) と組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していく責任能力のある人、あるいはそれらの人から届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

### チェストハーネス

(1) 胸部フォールアレストアタッチメントポイント、(2) 腹部ストラップのDOUBLEBACK バックル、(3) ショルダーストラップのDOUBLEBACK バックル、(4) 伸縮性リタイマー、(5) FAST LT バックル

### シットハーネスと連結するためのカラビナ OK TRIACT-LOCK

(6) フレーム、(7) ゲート、(8) リベット、(9) ロッキングスリープ、(10) キーロック、(11) キーロックスロット、(12) CAPTIV 主な素材: ポリエチレン (ハーネス)、アルミニウム合金 (カラビナ)、ナイロン (CAPTIV)

### 3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ専任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします (国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

- ウェビングおよび主要な縫製部分、胸部アタッチメントポイントの状態を確認してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が割れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

- 連結するためのカラビナのフレーム、リベットおよびロッキングスリープに亀裂や形変、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

- CAPTIV が付いていることを確認してください。またその状態が良く、正しい位置に付いていることを確認してください。

- DOUBLEBACK バックルおよび FAST LT バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

バックルが適切に調節されていることを確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275、EN 362)。

### 5. ハーネスの装着および調節方法

図で確認してください。

ストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

### 調節の確認

チェストハーネスは必ず体にフィットするように調節してください。ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合った快適性が得られるか確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で体を動かしたり、器具を全て装着した状態で吊り下がってください。

### 6. 使用方法

警告: カラビナ OK TRIACT-LOCK はシットハーネスとチェストハーネスを連結する役割のみを果たします: このカラビナには他の器具等を連結しないでください。

### A.EN 361: 2002 の使用

#### 胸部フォールアレストアタッチメントポイント

フォールアレストシステム (例: モバイルフォールアレスター、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められたシステム) に連結する場合は必ず胸部アタッチメントポイントを使用してください。区別しやすくするために、このアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

## クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等) の取扱説明書に記載されています。

### B.EN 12277 type D の使用

#### ヘリコプターでの救助

#### ビレイまたは懸垂下降

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレーリーに取り付けしてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

#### ロープの接続

必ず 2箇所のタイインポイントのみを使用してタイインしてください。必ず 2箇所のタイインポイントのみを使用してタイインしてください。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

### 7. 搭足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキューブランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体よりも上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 KN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することができないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認してください。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれことがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かないわけなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていません

- 製品に記されたマーキングが読めなくなるないように注意してください

#### 麻薬基準:

警告: 憶めで異常な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかる

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.消毒 - G.乾燥 - H.保管 - I.持ち運び - J.メンテナンス - L.改造修理 (リバースの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - M.問い合わせ**

### 3. 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. ではないでない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認

認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造番 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.製造日 (月 / 年) - o.本製品のみで使用しないでください

## CZ

Toto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání.

Využití symboly upozorňuje na některá potenciální nebezpečí spojená s používáním vašeho vybavení.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat výrobek v souladu s tímto pokynem.

Kdy vaše vybavení vyřadit: UPozornění: nekteré výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití funkce. Výrobek může být vystaven bezpečnostní riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodan uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaven používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

- Vždy používejte různé části výroby, může nastat nebezpečná situace, ve které je způsobovací funkce výrobku vystavena riziku.

- UPOZORNĚNÍ: vyuvarujte se odříznutí tohoto výrobku z dřsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vlnou houbovou must byl v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšen v postoji může způsobit vzdálené zranění nebo smrt.



Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупреждение: этические инструкции включают вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Соответствие индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Грудная обвязка EN 12277 тип D для спасательных работ в горах и для работы с вертолетом, для склонолазания и альпинизма.

Нельзя использовать только один эту грудную обвязку. В противном случае пользователь подвергает себя смертельной опасности. Она должна использоваться только в комбинации с привязкой для положения сидя. Только комплексы, состоящие из привязки для положения сидя + CHEST'AIR, признаются совместимыми (см. раздел «Составные части» в главе «Инструкции по эксплуатации»).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых она не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ:

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Проверить индивидуальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

### Грудная обвязка

(1) Грудная точка крепления системы защиты от падения, (2) Пряжка DOUBLEBACK поясных ремней, (3) Пряжка DOUBLEBACK плечевых ремней, (4) Эластичный держатель стропы, (5) Пряжка FAST LT.

### Карabin OK TRIACT-LOCK для соединения с привязью для положения сидя

(6) Корпус, (7) Защелка, (8) Заклепка, (9) Запорный элемент, (10) Система Keylock, (11) Отверстие Keylock, (12) CAPTIV.

Основные материалы: обвязка – полипропилен, карabin – алюминиевый сплав, CAPTIV – нейлон.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание! при высокой интенсивности использования снаряжения рекомендуется проводить дополнительную проверку каждого СИЗ. При проведении детальной проверки следите за рекомендациями на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

- Проверьте состояние строп, силовых швов и грудной точки крепления. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.п. Убедитесь в отсутствии порезанных или изломанных строп.

- Проверьте состояние соединительного звена грудной обвязки и привязи для положения сидя: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отмиток, следов коррозии и износа и т.д. на корпусе, заклепке и запорном элементе. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Отверстие Keylock на уровне защелки не должно быть забито (грязью, мелкими камешками и т.п.).

- Убедитесь, что CAPTIV находится в хорошем состоянии и правильно расположен.

- Убедитесь в правильной работе пряжек DOUBLEBACK и FAST LT.

### Во время использования

Проверьте, что пряжки правильно затянуты.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашим изделием, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карabinы – EN 12275 или EN 362).

## 5. Надевание и регулировка обвязки

Смотрите рисунки.

Если стропы намокли или обделены, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

### Регулировка и тест на выравнивание

Ваша грудная обвязка должна сидеть плотно. В беспоземном месте вам нужно подвигнуть в привязь, а потом вывести ее (тест на выравнивание), чтобы убедиться, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что привязь оптимально отрегулирована.

## 6. Использование

Внимание: карabin OK TRIACT-LOCK служит только для присоединения грудной обвязки к привязи для положения сидя. Не используйте этот карabin для присоединения другого снаряжения.

### A. Применение EN 361: 2002

#### Грудная точка крепления системы защиты от падения

Используйте только эту грудную точку крепления для присоединения к системе защиты от падения (например, к средству защиты от падения полукругового типа, амортизатору руки или другим системам, описанным в EN 363). Для облегчения ее нахождения эта точка промаркирована буквой «A».

#### Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов руки, средств защиты полукругового типа и т.д.).

#### B. Использование EN 12277 тип D

##### Работа на внешней подвеске вертолета

##### Страховка и спуск

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карabinов с блокировкой. Убедитесь, что карabin надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

##### Присоединение

Для присоединения к канату используйте исключительно две точки крепления привязи для положения сидя. Систематически проверяйте узел перед началом лазания.

## 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям EC находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательной работы и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точки крепления должны быть правильно и равномерно распределены над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать у dara о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления был правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.

- Страйкеры должны быть установлены на соответствующем устройстве для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваша снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.

- Установка пряжки не должно быть противопоказаний к тому виду деятельности.

- ВНИМАНИЕ: записание в привязь без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приены во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке

страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выборка снаряжения:**  
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской воды, работы с химикатами, воздействие огня, контакты с острыми кромками и т.д.

- Ему больше 10 лет и она изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете историю его эксплуатации.

- Оно не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка из СИЗ. Допустимый температурный режим

- Д. Мерки предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт [запрещено вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей] - J. Вопросы/контакты

## Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой ход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуации, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуации, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - в. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: материал/дата - д. Размер - е. Серийный номер - ф. Год изготовления

- г. Маркировка: идентификационный код изделия - и. Номер пакета/номер изделия/номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год) - o. Не использовать отдельно от привязи

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

“警示”标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示以正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

EN 12277 D类胸式安全带，用于山地救援和直升机疏散，攀岩和登山。

该胸式安全带不能独立使用。否则，使用者会有意外死亡的危险。它必须与座式安全带配合使用。只有当座式安全带+CHEST' AIR，并且兼容时（见兼容性对照表），该组合才符合EN 361:2002标准。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对该设备的使用，进行特定训练。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2. 部件名称

### 胸式安全带

(1) 胸部止坐连接点，(2) 腹部织带DOUBLEBACK卡扣，(3) 肩部织带DOUBLEBACK卡扣，(4) 弹性束带，(5) FAST LT卡扣。

### OK TRIACT-LOCK锁扣用于连接座式安全带

(6) 锁身，(7) 锁门，(8) 转轴，(9) 上锁套，(10) Keylock，(11) Keylock槽，(12) CAPTIV。

主要材料：安全带：聚酯，主锁：铝合金，CAPTIV：尼龙。

## 3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

- 检查织带状态，安全缝线和胸部连接点状况。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的刺痕、磨损和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

- 检查连接主锁的状态：确保锁身、转轴以及上锁套没有任何裂纹、变形、划痕、磨损、腐蚀等。打开锁门，检查它能在松手时自动锁上。位于锁门处的Keylock孔不可被外物堵塞（泥土、石子等）。

- 检查CAPTIV是否安装，并检查其状态和是否位置正确。

- 检查DOUBLEBACK和FAST LT扣是否操作正常。

### 每次使用时

检查卡扣是否正常系紧。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4. 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。与您的产品配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12275或EN 362锁扣标准）。

## 5. 安全带的穿戴

见图示

潮湿或结冰的安全带调节起来会更加困难。

## 调节和悬挂测试

胸式安全带调节后应紧贴身体。在安全的地方穿着装备走一走，并进行悬挂测试，以确保其尺寸合适并调节至符合用途的舒适位置。

## 6. 使用

警告：OK TRIACT-LOCK连接主锁只能用来将座式安全带与胸式安全带相连；不能在上面连接其他东西。

A.EN 361:2002的使用方式

### 胸部止坐连接点

只有该胸部连接点可用于连接止坐系统，例如绳索上的移动止坐器、势能吸收器等，或者其它EN 363标准中所描述的系统。为方便识别，这些连接点上刻有字母“A”。

### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的尽尺资料可在其他部件的使用说明书中找到（势能吸收器、止坐器等）。

B.EN 12277 D类的使用方法

### 直升机疏散

#### 保护或下降

使用一把主锁将保护环与保护或下降系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置。

#### 连接绳索

仅可使用座式安全带的两个连接点来连接绳索。在每次攀爬前，都必须检查您的绳结。

## 7. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。

- 在止坐系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坐系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接接触。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂在安全带上可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与该装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲撞或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用处。

### 警告标志

1.表示有即刻

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명합니다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳에서의 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 산악 구조, 헬리콥터 대피, 클라이밍 및 마운틴어링으로 적합한 EN 12277 유형 D 흉부 안전벨트는 철대 단독으로 사용하지 않는다. 그렇지 않으면, 사용자가 사망 할 위험이 있다. 반드시 항상 시트 안전벨트에 올바르게 연결되어 있어야 한다. 호환 가능하다고 명시된 시트 안전벨트 + CHEST' AIR 조합 (호환성 파트 참조)만 EN 361: 2002 표준에 따라 인증되었다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

경고

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 협력 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있어 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 정비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

### 흉부 안전벨트

(1) 흉부 추락 제동 부착 지점, (2) 복부 스트랩을 DOUBLEBACK 버클, (3) 어깨 스트랩을 DOUBLEBACK 버클, (4) 신축성 있는 보관 키파, (5) FAST LT 버클.

### 시트 안전벨트에 연결하기 위한 OK TRIACT-LOCK 카라비너

(6) 프레임, (7) 게이트, (8) 리벳, (9) 잠금 슬리브, (10) 키파, (11) 키링 구멍, (12) CAPTIV.

주요 재질: 안전벨트: 폴리에스터, 카라비너: 알루미늄 합금, CAPTIV: 나일론.

### 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl에 설계된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조사 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 충주 정기 검사, 문제점 고민트, 검사관의 이름 및 서명 등 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 4. 배반 사용 전

- 웨빙, 안전 봉제 및 흉부 부착 지점의 상태를 확인한다. 마모 및 사용, 열, 화학 제품으로 인해 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 절리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

- 연결 카라비너의 상태를 확인한다: 프레임, 리벳 및 잠금 슬리브에 균열, 변형, 자국, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 게이트를 열고 닫을 때 자동으로 잠기는지 확인한다. 키링 슬롯은 절대 이물질 (먼지, 자갈 등)으로 막히지 않아야 한다. - CAPTIV가 존재하고 적합한 상태이며, 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- DOUBLEBACK 및 FAST LT 버클 기능이 올바르게 작동하는지 확인한다.

### 5. 제품 사용 도중

버클이 올바르게 조여졌는지 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

### 6. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 제품과 함께 사용하는 장비는 반드시 사용자의 국가의 현재 표준 (예: EN 12275 또는 EN 362 카라비너)을 충족해야 한다.

### 5. 안전벨트 설치

그림을 참고한다.

젖거나 또는 얼어있는 스트랩은 조절이 더욱 어렵다.

### 조절 및 매달림 테스트

안전벨트는 인체에 편안하면서도 꼭 맞게 착용되어져야 한다. 안전한 환경에서, 사용자는 안전벨트가 잘 맞고 편안한 상태인지를 확인하기 위해 주변을 돌아 다니면서 장비를 사용하고 안전벨트에 매달려 본다.

### 6. 사용

#### EN 361: 2002 사용

##### 흉부 추락 제동 부착 지점

추락 제동 장비를 연결하기 위해서는 오로지 흉부 연결 지점만을 사용한다 (예, 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비, 또는 EN 363 표준에 맞는 그 밖의 시스템). 쉽게 식별할 수 있도록, 각 지점에 'A' 문자가 표기되었다.

##### 이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품 (충격 흡수 장비, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

## B. EN 12277 유형 D 사용

### 헬리콥터 대피

잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 또는 레펠 시스템을 빌레이 고리에 연결한다. 카라비너가 올바르게 달하고 잡긴 상태이며, 또한 중심 축에 하중이 실렸는지 확인한다.

### 로프 연결 (tying in)

안전벨트에 있는 2개의 타이-인 지점만을 사용하여 로프와 연결한다. 클라이밍을 시작하기 전, 항상 매듭을 확인한다.

## 7. 주가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 표준의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).

- 주락 제동 시스템에서, 주락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪히지 않도록 매번 사용 전 사용자의 아래로 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이이다.

- 위험 및 주락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 주락 제동 안전벨트는 주락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 현상 또는 날카로운 표면에 마찰되거나 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

- 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 폴리스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우.

- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 결사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

### 주적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 -

b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매틱스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 단독으로 사용하지 않는다

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни наредби ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на продукта, но не са били определени от производителя.

Следите редовно актуализирана и допълнителна информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всичко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Гръден колан EN 12277 тип D за планински спасителни дейности и спасяване.

Предупредителни наредби

1. Съвместимост на предпазната система

Проверявайте съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при възможност.

2. Употреба

Проверявайте съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при възможност.

3. Съхранение

Проверявайте съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при възможност.

4. Употреба

Проверявайте съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при възможност.

5. Поставяне на предпазния колан

Викте рисунките.

Ако лентите са мокри или обледенени, регулирането е по-трудно.

Регулиране и тест с ушиване

Гръден колан трябва да привлече към тялото. За да се уверите, че седалката ви е по мярка и е достатъчно удобна за целта, за като че пълзите, направете няколко движение и я изprobайте, като увиснете в нея заедно с инвентара.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентен лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната наредби и от начин и условията на употреба). Внимавайте как използвате средството.

Следите редовно да използвате средства от производител Petzl. Запазете документа на Регистрация на Ремаркети (Записка за използване на Ремаркети) и маркирайте го със здрава мастика.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK и FAST LT.

Проверявайте дали тръбата е бъде запущен (пръст, камък).

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата DOUBLEBACK е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата FAST LT е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверявайте дали гумигата CAPTIV е налична, нейното състояние и правилното положение.

Проверяв

